



Barella atraumatica SCOPEXL

Aprile 2014
Pub. N° MU-101-A



*Leggere attentamente
il seguente manuale
e conservarlo per
consultazioni future*

1. Descrizione

La barella atraumatica SCOPEXL è un dispositivo realizzato per il soccorso, l'immobilizzazione e il trasporto del paziente. La barella deve essere utilizzata da operatori addestrati e qualificati. Un addizionale aiuto può essere necessario per gestire pazienti pesanti e/o nel caso in cui la situazione lo richieda seguendo sempre i protocolli sanitari locali. La barella può essere regolata in lunghezza in base alla statura del paziente in 4 differenti posizioni fino a 2100 mm. E' ripiegabile ponendo la sezione piedi all'interno della sezione corpo e può essere divisa in due parti per lo stoccaggio.

2. Linee guida per l'uso

- Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.
- E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per se stessi.
- La barella deve essere utilizzata da operatori addestrati e qualificati. E' richiesto un minimo di due operatori addestrati e qualificati.
- **Gli operatori devono lavorare insieme e coordinarsi correttamente durante tutte le operazioni.**
- Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.
- Sollevare solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti.
- In ogni caso occorre sempre attenersi alle indicazioni e ai protocolli sanitari locali.
- Assistere sempre il paziente e non lasciarlo mai da solo durante le operazioni con la barella.

ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare la barella SCOPEXL.

Un utilizzo improprio della barella può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la barella SCOPEXL come descritto nel presente manuale.

Modifiche non autorizzate della barella SCOPEXL possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo la barella.

Eventuali danni ai componenti della barella o all'intero sistema possono alterarne le prestazioni e la sicurezza. Ispezionare la barella SCOPEXL frequentemente e in particolare prima e dopo ogni utilizzo. Porre la barella fuori servizio in caso di segni di usura o di danneggiamento.

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai da solo il paziente vincolato alla barella. Assistere il paziente sempre durante tutte le operazioni di soccorso.



ATTENZIONE

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicare l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di contenimento per il paziente come indicato nel presente manuale.

L'applicazione delle cinture della barella in modo non conforme al presente manuale d'uso potrebbe causare incidenti, danni e/o lesioni.

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Non permettere ad aiutanti occasionali di effettuare operazioni di preparazione della barella. Prestare la massima attenzione durante tutte le operazioni di utilizzo.

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno W. Italia.

Riparazioni non autorizzate ed effettuate da tecnici non autorizzati da Ferno W. Italia fanno decadere ogni tipo di garanzia e possono rendere pericolosa qualsiasi operazione con la barella.

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'Assistenza Ferno W. Italia.

3. Glossario dei simboli

Simbolo	Definizione
	Leggere attentamente il manuale d'uso
	La barella richiede l'utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati
	Il prodotto soddisfa gli Standard dell'Unione Europea
	Capacità di carico (in chili, libbre e stones)
	QR code

4. Componenti



Importante
Collocazione Numero di Serie:
Parte posteriore della sezione
corpo sul lato destro vista
operatore.

Componenti	
Maniglie di sollevamento	
4 maniglie di sollevamento in corrispondenza del lato testa e del lato piedi. Per sollevare la barella impugnare le maniglie.	
Fori laterali	
8 fori laterali (4 per lato). All'interno di ogni foro è presente un pin per l'aggancio delle cinture a moschettone.	
Fori laterali piccoli	
2 fori piccoli per il fissaggio della fascia velcro ad "H" del fermacapo 365-E. I fori piccoli sono posizionati solo in corrispondenza del lato testa della barella.	
Sistemi di aggancio TSL (Twin Safety Lock)	
2 sistemi Twin Safety Lock (TSL) in corrispondenza del lato testa e del lato piedi. Permettono di aprire e chiudere la barella longitudinalmente dividendola in due parti uguali. I due sistemi sono dotati di due pulsanti per l'apertura della barella. Per aprire la barella premere contemporaneamente i due pulsanti e separare le due parti che la compongono. Per chiudere la barella non è necessario premere i pulsanti. Agganciare le due parti separate del TSL in modo da chiudere la barella.	 
Levette di bloccaggio laterali	 
2 levette di bloccaggio laterali. Permettono di regolare la lunghezza della barella adattandola alla statura del paziente. Per sbloccare la barella, porre le levette di bloccaggio rivolte verso l'alto. Per bloccare la barella, porre le levette di bloccaggio rivolte verso il basso. Quando le levette sono rivolte verso l'alto è possibile allungare la barella in 4 differenti posizioni.	
Pin	
8 pin per l'aggancio delle cinture a moschettone. I pin sono presenti nei fori laterali della barella.	

5. Specifiche Tecniche

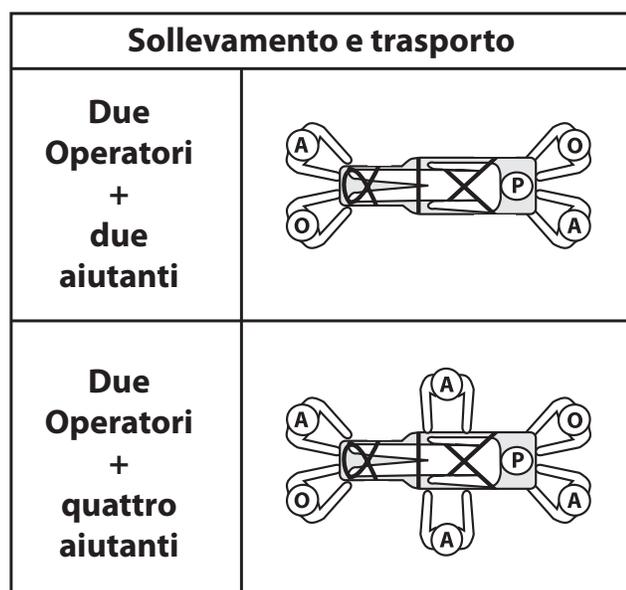
Capacità di carico	350 lbs	159 kg
Peso	17,64 in	8 kg
Lunghezza		
Piegata	47,24 in	1200 mm
Posizione 1	64,84 in	1647 mm
Posizione 2	69,68 in	1770 mm
Posizione 3	74,41 in	1890 mm
Posizione 4	79,13 in	2010 mm
Larghezza		
Totale	17 in	432 mm
Spessore		
Aperta	2,76 in	70 mm
Piegata	3,15 in	80 mm
Materiali		
Struttura	HDPE	
TSL	acciaio inox	

6. Aiuto addizionale

Per l'utilizzo della barella sono necessari almeno due operatori qualificati. Gli operatori potrebbero avere bisogno di aiuto per il sollevamento di pazienti adulti e pesanti.

Gli operatori addestrati devono posizionarsi al lato testa e al lato piedi della barella, devono mantenere sempre il controllo della barella e dirigere gli aiutanti.

I disegni riportati sotto mostrano il corretto posizionamento degli operatori e degli aiutanti.



Legenda: O=Operatore, A=Aiutante, P=Paziente

7. Compatibilità

Utilizzare solo accessori approvati e autorizzati da Ferno.

La barella SCOPEXL e' stato testata con i seguenti accessori di cui è prevista l'applicazione nella fase di immobilizzazione:

- Fermacapo 365-E (codice 365-E)
- Collare Cervicale WizLoc (codice 0822074)
- Cinture (indicate nel paragrafo 8, *Accessori*).

E' previsto l'utilizzo della barella con il telo di sollevamento e trasporto SAERBAG III e con il dispositivo di immobilizzazione pediatrico PEDI-SLEEVE. Ogni altro abbinamento non e' compatibile con le specifiche e le istruzioni riportate nel presente manuale. Ferno Washington Italia non risponde a danni causati ad utilizzatori o a terzi derivanti da un utilizzo non conforme della barella SCOPEXL.

8. Accessori

Descrizione	Codice
Fermacapo	365-E
Collare Cervicale WizLoc 449-I (3pz.)	0822074
Collare Cervicale WizLoc vers.militare (1pz.)	0819759
Borsa/zaino Emergency	FBI300000
EasyLift, sospendite lunghe	PS0765EXL
EasyLift, sospendite corte	PS0765EXL/S
Bloccaggio orizzontale	561-O
Bloccaggio verticale	561-V
Borsa per trasporto/stoccaggio 365-E	10-9900-005
Cinture 773 a 2 pezzi con fibbia e moschettone in metallo	0314009
Sistema di cinture "ragno"	770-E
Cinture 436 a 2 pezzi con fibbia e moschettone in metallo (3pz.)	0313079
Cinture a 2 pezzi con fibbia in plastica, nera/logo rosso	430-PA-2-N
Cintura a 2 pezzi con fibbia e moschettone in plastica	0313847
Cintura a 2 pezzi con fibbia in metallo bordeaux	430-2-201
Cintura a 1 pezzo con fibbia in metallo, logo rosso	430-1-N
Cintura a 1 pezzo con fibbia in plastica, bordeaux	430-PA-1-201
Cintura a 2 pezzi con fibbia in plastica, bordeaux	430-PA-2-201
Cintura a 2 pezzi con fibbia in plastica, nera/logo rosso	430-2-N
Cintura a 1 pezzo con fibbia in plastica nera/logo rosso	430-PA-1-N

9. Manutenzione

Si raccomanda di sottoporre la barella ad un intervento di manutenzione preventiva all'anno. In particolare in caso di utilizzo gravoso, si raccomanda di sottoporre la barella ad intervalli più frequenti di manutenzione da parte di personale tecnico Ferno. Le riparazioni devono essere eseguite da personale tecnico specializzato Ferno utilizzando ricambi originali. Stoccare la barella pulita in un ambiente interno e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

Un'adeguata manutenzione e cura influisce sulla durata della Vs. barella. Ferno indica una durata di 10 anni se la barella viene adeguatamente mantenuta e sottoposta ad un controllo periodico annuale da parte di personale tecnico Ferno.

Intervalli di Manutenzione	Ad ogni utilizzo	Quando necessario	Ogni mese
Disinfezione	•	•	
Pulizia		•	•
Ispezione	•	•	•
Lubrificazione		•	

9.1 Disinfezione

1. Dopo ogni utilizzo, pulire le superfici della barella con un panno e un disinfettante per superfici non abrasivo.
2. Si consiglia di allungare la sezione lato piedi fino all'ultima posizione in lunghezza ed eseguire la disinfezione con la barella in posizione verticale (lato piedi in basso).
3. Non immergere direttamente la barella nel disinfettante.
4. Durante la disinfezione, verificare che non siano presenti eventuali segni di usura e/o di danneggiamento.
5. Asciugare con un panno. Assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli.

Durante la disinfezione, consigliamo di utilizzare guanti idonei (ad es. guanti monouso o per uso domestico).

9.2 Pulizia

1. Pulire tutte le superfici della barella utilizzando un panno, acqua tiepida e sapone o un detergente leggero non abrasivo.
3. Se necessario, per rimuovere eventuali macchie, usare una spazzola a setole morbide o un leggero solvente facendo attenzione alle etichette.
4. Asciugare con un panno.

Non lavare con acqua ad alta pressione.

Durante la pulizia, consigliamo di utilizzare guanti idonei (ad es. guanti monouso o per uso domestico).

9.3 Ispezione

Per garantire l'utilizzo ottimale della barella, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. La barella deve essere ispezionata prima e dopo ogni utilizzo e pulita dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzata, deve essere riposta in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionata almeno una volta al mese.

Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o di danneggiamento, mettere la barella fuori servizio e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per l'eventuale riparazione/manutenzione.

9.4 Lubrificazione

Pulire e disinfettare la barella prima di lubrificarla. Usare appositi lubrificanti.

Gli accoppiamenti lato testa e lato piedi vengono lubrificati al momento dell'assemblaggio della barella ma possono richiedere un'ulteriore lubrificazione, se necessario, durante il normale utilizzo.

E' possibile scegliere uno dei seguenti metodi di lubrificazione A o B:

A. GRASSO BIANCO AL LITIO: applicare una piccola quantità di grasso bianco al litio sulle superfici di scorrimento degli accoppiamenti. Eliminare l'eventuale eccesso.

B. TEFLON LUBRIFICANTE SPRAY DI USO GENERALE: spruzzare una piccola quantità di lubrificante sulle superfici di scorrimento degli accoppiamenti. Eliminare l'eventuale eccesso.

Importante

Se si lubrificano i componenti che non devono essere lubrificati, si consente allo sporco e alle particelle estranee di accumularsi, provocando danni a tali componenti. Lubrificare **solo** i componenti indicati.

Importante

L'utilizzo di prodotti contenenti candeggianti, fenoli e iodio possono danneggiare la barella. Non utilizzare prodotti contenenti questi elementi per la pulizia/disinfezione della barella.

Importante

Dopo la disinfezione/pulizia, assicurarsi che la barella e i suoi componenti siano completamente e perfettamente asciutti prima dell'utilizzo.

10. Garanzia

I prodotti venduti da Ferno sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro difetti di fabbricazione. Per la versione completa dei termini e delle condizioni di garanzia e responsabilità, contattare il Servizio Clienti Ferno o consultare il sito **www.ferno.it**.



MANUALE D'USO

Per richiedere ulteriori copie gratuite del manuale di istruzioni contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia.

Per informazioni sull'utilizzo della barella e per programmare corsi di addestramento al corretto utilizzo del dispositivo, contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia.



Per un maggiore dettaglio sulla barella SCOPEXL consultare il manuale completo MU-100 SCOPEXL.

Aprile 2014
Pub. N° MU-101-A

Ferno Washington Italia s.r.l.

Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde)	800.501.711
Telefono	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it